

SECTION B: BACKGROUND

B1	Kodi ndinu a mtundu wanji? (DO NOT READ LIST, ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE) <i>What tribe do you belong to?</i>	Yao1 Chewa..... 2 Lomwe3 Tumbuka..... 4 Ngoni 5 Sena..... 6 Tonga.....7 Senga..... 8 Other (SPECIFY:.....)..... 9
B2	Kodi ndi ziyankhulo ziti zimene mukhonza kuyankhula bwinobwino? (DO NOT READ LIST, MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE) <i>What languages can you speak well enough to have a conversation?</i>	A Yao1 B Chewa..... 1 C Lomwe1 D Tumbuka..... 1 E Ngoni 1 F Sena..... 1 G Tonga..... 1 H Senga..... 1 I English..... 1 J Other (SPECIFY:.....)..... 1

SECTION N: PARENT INFORMATION

Tsopano tikufuna tikufunsemi mafunso okhuzana ndi makolo anu okubelekani ngati ali moyo kapena ayi.

Now we would like to ask you a few questions about your biological parents, whether they are alive or not.

N1	Kodi mayi anu okubelekani ali moyo? <i>Is your biological mother alive?</i>	Yes.....1 Skip to N4 No.....0 Don't know....88 Skip to N4
N2	Kodi mayi anu okubelekani anamwalira chaka chiti? <i>What year did your mother die?</i> INTERVIEWER: Record year	— — — — Skip to N4 Don't know....88
N3	Munali ndi zaka zingati pamene mayi anu okubelekani anamwalira? <i>How old were you when your mother died?</i> INTERVIEWER: If "don't know", prompt R for best guess. If less than 1 year old, record "0".	_____ years
N4	Kodi bambo anu okubelekani ali moyo? <i>Is your biological father alive?</i>	Yes.....1 Skip to Pregnancy history No.....0 Don't know....88 Skip to Pregnancy history
N5	Kodi bambo anu okubelekani anamwalira chaka chiti? <i>What year did your father die?</i> INTERVIEWER: record year	— — — — Skip to Pregnancy history Don't know....88
N6	Munali ndi zaka zingati pamene bambo anu anamwalira. <i>How old were you when your father died?</i> INTERVIEWER: If "don't know", prompt R for best guess. If less than 1 year old, record "0".	_____ years

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | | |

SECTION P: PREGNANCY HISTORY

Tsopano ndikufuna ndikambirane nanu zokhudza nthawi zonse zimene mwakhala muli oyembekezera.

Now, I'd like to talk with you about all of the times when you have been pregnant.

P1	Kodi pakali pano ndinu oyembekezera?	Yes.....1
	<i>Are you pregnant now?</i>	No.....0 → SKIP to P3
		Don't Know.....88 → SKIP to P3
P2	Ndinu oyembekezera kwa miyezi ingati?	
	<i>How many months pregnant are you?</i>	Months ____ → SKIP to Child Roster
P3	Munayamba mwakhalapo oyembekezera?	Yes...1
	<i>Have you ever been pregnant?</i>	No....0 → SKIP to P19

INTERVIEWER: COMPLETE CHILD ROSTER WITH RESPONDENT THEN MOVE TO P19

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | | |

SECTION CH: CHILDREN

Tsopano ndikufunsani mafunso okhudzana ndi ana onse amene munabelekapo ngakhale mwanayo anamwalira pa nthawi ina m'mbuyomu.
Now, I'm going to ask you about all the children you have ever given birth to, even if that child died at some point before today.

CH1	CH2	CH3	CH4	CH5	CH6	CH7	CH8	CH9	CH10	CH11	CH12	childnum	
INTERVIEWER: List names of children even born.	Kodi [DZINA] ndi wamkazi/wammuna? <i>Is [NAME] male or female?</i> <i>1=male</i> <i>2=female</i>	Kodi [DZINA] anabadwa mwezi ndi chaka chiti? <i>In what month and year was [NAME] born?</i> <i>Probe: what is his/her birthday?</i> If can't remember month, probe for best guess. If still no, enter "88".	Kodi [DZINA] Anakali moyo? <i>Is [NAME] still alive?</i> <i>1=Yes</i> <i>0=No</i> IF NO SKIP TO CH10	Kodi [DZINA] akudwala? <i>Is ___ill?</i> <i>1=Yes</i> <i>0=No</i> SKIP TO CH7	Kodi [DZINA] akudwala kwambiri ? <i>Is ___seriously ill?</i> <i>1=Yes</i> <i>0=No</i>	Ngati [DZINA] ali moyo, kodi amakhala ndi inu? <i>Is [NAME] living with you?</i> <i>1=Yes</i> <i>0=No</i> IF YES, SKIP TO NEXT LINE / SECTION	Kodi [DZINA] akukhala ndi ndani? <i>With whom is [NAME] living?</i> 1=father / Bambo 2=R's parents / makolo a woyankha 3=R's sibling mchimwene/mchemwali wa woyankha 4=R's other relatives abale a woyankha 5=father's family banja la kwa bambo ake 6=other (SPECIFY)	Chifukwa chani [DZINA] sakhala ndi inu? <i>Why isn't [NAME] living with you?</i> 1=divorce ukwati unatha 2=for school chifukwa cha sukulu 3=remarriage ndinakwatiwanso 4=can't take care of him/her sindingathe kumusamalira 5=other china (tchulani) (SPECIFY)	Kodi [DZINA] anamwalira liti? <i>When did [NAME] he/she die?</i> List MONTH and YEAR	Kodi bambo omubereka mwanayu ali moyo? <i>Is Child's Biological Father Alive?</i>	Kodi bambo a mwanayu akukhala mnyumba mwanumo? <i>Is He living in the HH?</i>	Childnumber	
	1									Month_____			
	2									Year_____			
	3									Month_____			
	4									Year_____			
	5									Month_____			
	6									Year_____			
	7									Month_____			
	8									Year_____			
	9									Month_____			
	10									Year_____			

Ndingofuna kuonetsetsa kuti ndalemba chilichonse --

So, just to be sure I have got everything --

P19	Munaberekapo ana _____ amoyo? <i>you've had _____live births</i>	
P17	Ndipo muli ndi ana _____omwe ali moyo <i>and _____living children.</i>	

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

SECTION HL: HOUSEHOLD ROSTER

Mwandiiza zambiri za ana anu. Tsopano ndikufuna ndikufunsi za anthu ena amene mumakhala nawo mnyumba mwanu. Tandiuza maina a anthu onse amene amakhala mnyumba mwanu kuphatikizira inuyo. musatchule ana amene takamba kale aja. You've told me about your children. Now, I'd like to ask you about the other people in your household. Can you please tell me first about all people who usually live here, including yourself, but not including the children we already talked about?

HL4a	HL4b	HL4c	HL4d	HL4e	HL4e1	HL4f	HL4g	HL4h	HL4i	HL4j	HL4k	HL4l	HL4m
									These five Questions should be asked of every child under the age of 18				
Head=1 MUTU	Full Name DZINA LONSE	Relationship to Respondent Ubare ndi oyankha mafunso. (codes below)	MALE=1 FEMALE=2 MWAMUNA=1 MKAZI=2	YEAR OF BIRTH 4 digits CHAKA CHOBADWA DK =88	Interviewer: if estimated indicate I=interviewer R=respondent	MARITAL STATUS (codes below) Wokwatira/ Wokwatiwa	Is [name] ill? Kodi [DZINA] akudwala? 1=Yes 0=No SKIP to HL4i	Is [name] seriously ill? Kodi [DZINA] akudwala kwambiri? 1=Yes 0=No	Kodi bambo a mwanayu ali moyo? Is this Child's Father Alive	Kodi mayi a mwanayu ali moyo? Is this Child's Mother Alive	Kodi bambo amwanayu amakhala m'nyumba mwanu? Does this child's Father live in HH?	Kodi mayi a mwanayu amakhala m'nyumba mwanu? Does this child's Mother live in HH?	Kodi inuyo (Rs) ndi amene mumamuthandiza mwanayu? Is R the primary Caregiver/responsible for this child?
1													
2													
3													
4													
5													
6													
7													
8													
9													
10													
11													
12													

CODES FOR MARITAL STATUS:

1=married; 2=divorced/separated; 3=widowed; 4=never married; 88=don't know

CODES FOR RELATIONSHIP TO RESPONDENT:

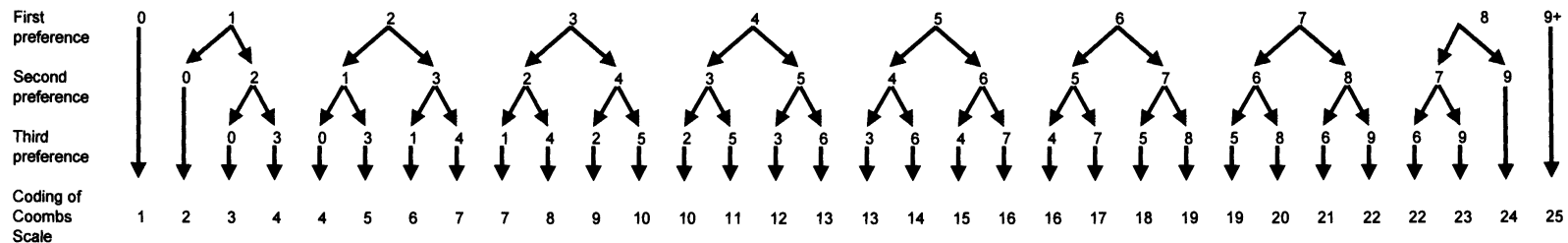
1= respondent; 2= spouse; 3= father/mother; 4=sister/brother; 5=grandparent; 6= mother/father-in-law; 7= paternal aunt/uncle; 8= maternal aunt/uncle; 9= sister/brother-in-law; 10= cousin; 11= nephew/niece; 12= step child; 13= half-brother/half-sister; 14= co-wife; 15= boyfriend/girlfriend; 16= step-mother/step father; 17= other (SPECIFY)

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

SECTION F: FERTILITY PREFERENCES

<p>F1 Nthawi zambiri anthu samakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe amafuna. Mutakhala ndi nambala yeniyeni ya ana omwe mukufuna, mungafune kukhala ndi ana angati?</p> <p><i>People often do not have exactly the same number of children they want to have. If you could have exactly the number of children you want, how many children would you want to have?</i></p>	<p>Number [_____]</p> <p>Non-numeric/Up to God.....77 → SKIP to F4</p> <p>Don't Know.....88 → SKIP to F4</p>
<p>F2 Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi], kodi mungafune mutakhala ndi ana [ochepera ndi modzi] kapena [kuchulukira ndi modzi]?</p> <p>INTERVIEWER see Figure 1 for reference</p> <p><i>If you could not have exactly [number given] children, would you want to have [one number lower] or [one number higher]?</i></p>	
<p>F3 Ngati simungathe kukhala ndi [ana anambala yeniyeni mwatchulayi pa F2], kodi mungafune mutakhala ndi ana [INTERVIEWER see numbers on Coombs scale]?</p> <p><i>If you could not have exactly [the second choice number given] children, would you want to have [see numbers on Coombs scale]?</i></p> <p>(FOLLOW ALONG ON THE FIGURE)</p>	<p>INSERT FINAL NUMBER FROM FIGURE 1</p> <p>_____</p>

**FIGURE 1.** Response alternatives and coding scheme for Coombs Scale family size preference measure.

<p>F4 Mwandiuzapo za ana omwe mungafune kukhala nawo. Kodi mukuganiza kuti ndi ana angati mungakhale nawo pa moyo wanu?</p> <p><i>You've told me how many children you want to have. How many children do you think you will actually have in your life?</i></p>	<p>_____</p>
---	--------------

SECTION F: FERTILITY PREFERENCES

IS R CURRENTLY PREGNANT?	
NOT PREGNANT	PREGNANT
F5 Kodi mungakonde mutabereka mwana [wina]? <i>Would you like to have a(nother) child?</i>	Kodi mungakonde mutabereka mwana wina pambuyo pa mwana amene mukuyembekezera kubadwayu? <i>Would you like to have another child after the child you are expecting is born?</i>
Yes....1 No...0	Yes....1 No...0
F6 Mutapezeka kuti muli ndi mimba mwezi ukubwerawu, nkhani imeneyi ingakhale: <i>If you found out you were pregnant next month, would that news be:</i> (READ RESPONSES)	Very bad 1 Yoipa kwambiri kwa inu Fairly bad 2 Yoipirapo Neither good nor bad 3 Siyabwino kapena yoipa Fairly good 4 yabwinoko Very good 5 Yabwino kwambiri Don't know 88 Sindikudziwa

ALL RESPONDENTS			
F7 Kodi mungakonde mutadikira nthawi yaitali bwanji musanabereke mwana wanu woyamba/wotsatira? <i>How long would you like to wait before having your first/next child?</i> (READ RESPONSES)	As soon as possible	1	→ F8
	Less than two years	2	
	Two to three years	3	
	Three to four years	4	
	Four to five years	5	
	Five or more years	6	
	No preference/whenever	7	
	Don't want a(nother) child	8	
	Don't Know	88	
F8 ASK ONLY OF THOSE WHO RESPONDED "FIVE OR MORE YEARS" TO QUESTION F7			
Chonde mungandiuzeko nambala yeniyeni ya zaka zomwe mungafune kudikira. <i>Please tell me the exact number of years you would want to wait.</i> (INTERVIEWER: Write in number of years)	_____ years		

SECTION H: SELF-RATED HEALTH/HAPPINESS

H1	<p>Ndikufuna ndidziwe zochitika m'moyo wanu. Poganizira zinthu zonse, Kodi ndinu wokhutira bwanji ndi moyo wanu?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>I am interested in your general level of well-being or satisfaction with life. How satisfied are you with your life, all things considered?</i></p>	<p>Wokhutira kwambiri <i>Very satisfied</i>1</p> <p>Wokhutira ndithu <i>Satisfied</i>2</p> <p>Wokhutitsidwa basi <i>Somewhat satisfied</i>3</p> <p>Wosakhutitsidwabe <i>Somewhat unsatisfied</i>4</p> <p>Wosakhutitsidwa konse <i>Very unsatisfied</i>5</p>
H2	<p>Kodi mukuganiza kuti ndinu okhutitsidwa kwambiri, chimodzimidzi kapena pang'ono poyelekeza ndi anthu ena am'mudzi mwanu amene mukufanana nawo zaka?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>Do you think that you are more, equally or less satisfied than other persons your age and sex living in your village?</i></p>	<p>Wokhutira kwambiri kuposa anthu ena <i>Much more satisfied</i>1</p> <p>Wokhutira ndithu <i>More satisfied</i> 2</p> <p>Wokhutira mofananira ndi anthu ena m'mudzi mwanu <i>Equally satisfied</i>3</p> <p>Wosakhutitsidwa <i>Less satisfied</i> 4</p> <p>Wosakhutitsidwa konse <i>Much less satisfied</i> 5</p> <p>Sindikudziwa <i>Don't know</i> 88</p>
H3	<p>Potengera zinthu zonse, munganene kuti umoyo wanu uli:</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>In general, would you say your health <u>now</u> is:</i></p>	<p>Wabwino koposa <i>Excellent</i>1</p> <p>Bwino kwambiri <i>Very Good</i>2</p> <p>Bwino <i>Good</i>3</p> <p>Choncho <i>Fair</i> 4</p> <p>Suli bwino konse <i>Poor</i> 5</p> <p>Sindikudziwa <i>Don't know</i>88</p>
H4	<p>Kodi mungasiyanitse motani umoyo wanu ndi akazi ena a m'mudzi mwanu omwe mukufanana nawo zaka?</p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p><i>How would you compare your health to other people of the same age and sex in your village?</i></p>	<p>Uli bwino kwambiri <i>Much better</i>1</p> <p>Uli bwino ndithu <i>Better</i>2</p> <p>Siunasinthe <i>Same</i>3</p> <p>Siwuli bwino <i>Worse</i>4</p> <p>Siwuli bwino konse <i>Much worse</i>5</p> <p>Sindikudziwa <i>Don't know</i>88</p>
H5	<p>Mwezi wathawu, ndi masiku angati amene munadwala kwambiri ndipo simunapite kusukulu kapena kuntchito?</p> <p><i>In the past month, how many days were you too sick to work or go to school?</i></p>	<p>_____</p>
H8	<p>Mwezi wathawu kodi:</p> <p><i>In that past month have you:</i></p> <p>A) Munatsekula mmimba? <i>Had diarrhea?</i></p> <p>B) Munatentha thupi? <i>Had any fever?</i></p> <p>C) Munamva kuphwanya nthupi? <i>Had body aches?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0</p> <p>Yes.....1 No.....0</p> <p>Yes.....1 No.....0</p>
H6	<p>Kodi zinthu izi zidakuchitikirani mwezi watha?</p> <p><i>How true are the following statements for you in the last month?</i></p> <p>(READ RESPONSES)</p> <p>A) Munali okhumudwa. <i>I have felt depressed.</i></p> <p>B) Mumaona ngati bola mudakangofa. <i>I have felt life was not worth living</i></p> <p>C) Munali okwanilitsidwa. <i>I have felt content.</i></p> <p>D) Mumangokhala nokha nokha. <i>I have felt lonely.</i></p>	<p>A) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>B) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>C) very much...1 a little...2 not really...3</p> <p>D) very much...1 a little...2 not really...3</p>
H7	<p>Kodi ndi mowilikiza bwanji kamene mumalingalira kapena kupanga dongosolo la tsogolo lanu?</p> <p><i>How often if at all, do you think about or plan for your future?</i></p>	<p>Very often.....4</p> <p>Fairly often.....3</p> <p>Sometimes.....2</p> <p>Rarely.....1</p> <p>Never.....0</p>

INTERVIEWER RESPID **SECTION M: MARRIAGE**

M1	Kodi ndinu wokwatiwa, kapena mukukhala ndi mwamuna , kapena mwamuna wanu anamwalira, kapena banja lanu linatha, kapena simukhaliranso limodzi? <i>Are you now married or living with a man, or are you now widowed, divorced, or no longer living together?</i>	Married/living together.....1 Separated.....2 Divorced.....3 Widowed.....4 Never married.....5 → SKIP to M10	M2 If currently married, # of other wives <input type="text"/>
M3	Kodi pa umoyo wanu mwakwatiwapo kangati kuphatikiza banja lomwe muli nalo panoli? <i>How many times have you been married in your lifetime, including your current marriage?</i>	<input type="text"/>	
M13	Ndi chaka chiti chimene munakwatiwa koyamba? <i>In what year did you get married for the first time?</i>	<input type="text"/>	

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | | |

FOR MARRIED RESPONDENTS

Anthu amakwatira/amakwatiwa mu njira zosiyanasiyana. Pa nthawi imene mumakwatiwa/mumakwatira posachedwapa kodi...

People go about getting married in different ways. When you got married the most recent time did you:

M9a	Munachita chinkhonswe?	Yes.....1
	<i>Have a traditional ceremony?</i>	No.....0
M9b	Munadalitsa ukwati?	Yes.....1
	<i>Have a religious ceremony?</i>	No.....0
M9c	Munadulitsa ntchatho?	Yes.....1
	<i>Register your marriage w/ the government?</i>	No.....0
M9d	Munangotengana/munangolowana?	Yes.....1
	<i>Just move in together?</i>	No.....0

FOR UNMARRIED RESPONDENTS

M10	Kodi mumafuna mutakwatiwa liti? <i>When do you want to get married?</i>	As soon as possible.....1
		Less than two years.....2
		Two to three years.....3
		Three to four years.....4
		Four to five years.....5
		Five or more years.....6
		No preference/whenever.....7
		Don't want to get married.....8 → SKIP TO SRP Section
		Don't know.....88

Anthu amasatira miyambo yaukwati mosiyana siyana. Kodi inu mukazakwatiwa mumafuna mutazachita izi:

M11 IF YES: zimenezi ndi zofunikira bwanji kwa inu kuti muzichite?

People go about getting married in different ways. When you get married, do you plan to:

IF YES: How important is it to you to do this?

	M11	M12
a Kuchita mwambo wa chinkhonswe	Yes.....1 →	Very Important.....3
<i>Have a traditional ceremony</i>	No.....0	Somewhat Important.....2
		Not very important.....1
b Kuchita mwambo wodalitsa ukwati	Yes.....1 →	Very Important.....3
<i>Have a Religious Ceremony</i>	No.....0	Somewhat Important.....2
		Not very important.....1
c Kudulitsa ntchatho	Yes.....1 →	Very Important.....3
<i>Register your marriage w/ the government?</i>	No.....0	Somewhat Important.....2
		Not very important.....1
d Kungotegana/kungolowana	Yes.....1 →	Very Important.....3
<i>Just move in together</i>	No.....0	Somewhat Important.....2
		Not very important.....1

INTERVIEWER [] [] []

RESPID [] [] [] [] [] []

Section S: Sexual and Romantic Partnerships

Tsopano ndikufunsani mafunso ena okhudza nkhani ya kugonana. ndikudziwa kuti anthu sangakhale omasuka kukamba za nkhaniyi pa kafukufuku. ndikukupemphani kuti mukhale omasuka ndipo ndikukutsimikizirani kuti chilichonse chomwe munganene pa nkhaniyi chidzakhala cha chinsinsi, chibwenzi/wachikondi wanu kapenanso aliyense wa mmbanja/mmudzi mwanu sadzaona/kumva chilichonse chomwe mutandiuze pa nkhaniyi.

Next, I would like to ask you some question about sex. I know that people may hesitate to talk about this in a survey, but please be confident that anything you say in this discussion will be strictly confidential, neither your partner nor anybody else in your family or village will see the information that you give to me.

S1	Kodi ndi anthu angati amene mwagonana nawo chiyambire kuchita zogonana? <i>How many people overall have you <u>ever</u> had sex with?</i>	Number []	
	Ndiye mukuti simunagonane ndi wina aliyense? <i>Follow up for "0". So, you're saying you've never had sex?</i>		If still "0" → SKIP to S6
S2	Kodi mwagonanapo ndi wina aliyense pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? (INTERVIEWER: If currently MARRIED, confirm no sex with husband in past 12 months and reconcile.) <i>Have you had sex in the past 12 months?</i>	Yes..... 1 No..... 0	→ SKIP TO S4
S2b	INTERVIEWER: IF MARRIED and NO to S2, Specify reason		
S3	Kodi ndi anthu angati amene mwachita nawo zogonana pa miyezi khumi ndi iwiri yapitayi? <i>How many sexual partners have you had in the past 12 months?</i>	Number []	INTERVIEWER: Check to confirm S3 <= S1
S4	Kodi kuyamba kugonana ndi munthu munagonana naye muli ndi zaka zingati? <i>How old were you when you first had sex?</i>	Age []	
S5	Kodi kugonana kwanu ndi munthu koyamba, panali kuumirizidwa kwina kulikonse kuti muchite zogonanazo kuchokera kwa anthu awa? anzanu, nzanu wogonana naye, akuluakulu ena kapena palibe aliyense adakuimurizani? (INTERVIEWERS: if more than one, pick the main source of pressure) <i>When you first had sex, did you experience pressure from any of the following people to have sex? Your friends, sexual partner, other adults or no one?</i>	Friends..... 1 Sexual partner..... 2 Other adults..... 3 No one..... 4 Don't Know..... 88	

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

Tsopano ndikufuna muganizepo za zibwenzi zitatu [kuphatikizapo amuna anu] zimene mwakhalapo nazo masiku/miyezi/chaka/zaka zammbuyomu. Ndikati zibwenzi ndikutanthauza amene mumachita nawo zogonana ngakhalenso amene simumagonana nawo. Mungandiuzeko za zibwezi zanu kuyambira ndi chibwezi chomwe muli nacho panopa.

Think about the last three romantic relationships you have had, including your current spouse or partner. By romantic, I mean any relationship that was sexual as well as any relationship where you felt affectionate towards someone even if it was not a sexual relationship. Please tell me about these partners, beginning with your most recent partner.

		Partner 1	Partner 2	Partner 3	
S6	INTERVIEWER: Write partner's first name and last initial				
S7	<p>Kodi pali/panali ubale wanji pakati pa inu ndi [DZINA]?</p> <p><i>What type of relationship do/did you have with [NAME]?</i></p> <p>INTERVIEWER: DO NOT READ LIST -- ask R to describe relationship</p>	<p>1 Spouse mkazi/mwamuna</p> <p>2 Live-in partner chibwenzi chokhalira limodzi</p> <p>3 Steady boyfriend/PTM chibwenzi chokhazikika / ozakwatilana naye</p> <p>4 New boyfriend chibwenzi chatsopano</p> <p>5 Infrequent partner wogonana naye mwa apo ndi apo</p> <p>6 Non-sexual boyfriend chibwenzi chosagonana nacho</p> <p>7 One-night stand/hit-run wogonana naye usiku umodzi wokha</p> <p>8 Client hule</p> <p>9 Afisi Hyena</p>			
S8	<p>Mungakumbukire nthawi imene munayamba kukhala ndi nthawi yochitira zithu limodzi ngati chibwenzi?</p> <p><i>When was the first time you started spending time together (as more than friends)?</i></p>	<p>INTERVIEWER: Enter month and year.</p>	<p>__ __ month</p> <p>__ __ __ __ year</p>	<p>__ __ month</p> <p>__ __ __ __ year</p>	<p>__ __ month</p> <p>__ __ __ __ year</p>
S9	<p>Kodi pakalipano ubale wanu ndi [DZINA] ndiwotani?</p> <p><i>What is your current relationship status with [NAME]?</i></p>	<p>1 Still in a relationship tidakali pa chibwenzi</p> <p>2 Our relationship has completely ended chibwenzi chathu chidatheratu</p> <p>3 Our relationship is confusing; we might see each other again chibwenzi chathu ndichosokonekera tikhoza kuwonananso</p> <p>INTERVIEWER NOTE: 1 & 3 are CURRENT partners</p>			
S10	<p>IF RELATIONSHIP HAS COMPLETELY ENDED (S9=2)</p> <p>Kodi chibwenzichi chinatha liti?</p> <p><i>When did this relationship end?</i></p>		<p>__ __ month</p> <p>__ __ __ __ year</p>	<p>__ __ month</p> <p>__ __ __ __ year</p>	<p>__ __ month</p> <p>__ __ __ __ year</p>

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
	INTERVIEWER: COPY INITIALS FROM S6			
S11	Kodi [DZINA] ndiwamkulu, wamng'ono kapena wazaka zimodzi ndi inu? <i>Is [NAME] older, younger, or the same age as you?</i>	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13	Older.....1 Younger.....2 Same age.....3 → to S13
S12	Kodi [DZINA] zaka zake ndi zochuluka/zochepa bwanji? <i>How many years older, younger is [NAME]?</i> <i>(INTERVIEWER: ask for best estimate)</i>	—	—	—
S13	Kodi [DZINA] sukulu adapita nayo patali bwanji? <i>What was the highest level [NAME] reached in school?</i> <i>CIRCLE standard, form or higher education and enter highest year completed.</i> <i>For Higher Education and No school, just circle.</i>	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School	1.....S _____ 2.....F _____ 3.....HE 0....No School
S14	Kodi [DZINA] amagwira ntchito yanji? <i>What is the main kind of work [NAME] does?</i> <i>INTERVIEWER DO NOT READ LIST</i> <i>Ask Respondent to Describe</i>	1 Professional (teacher, nurse, accountant, police, administrator) 2 Manual (eg carpenter, tailor, mechanic) 3 Unskilled manual (eg gardening, cleaning) 4 Business (eg commercial farming, bar owner) 5 Petty trade (eg produce at market, food vendor) 6 Bar/inn worker 7 Truck driver 8 Farmer 9 Housewife 10 Domestic worker 11 Still in school 12 None 88 Don't Know	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88
S15	IF ANY LIVING CHILDREN Kodi muli ndi ana angati omwe ali moyo ndi [DZINA]? <i>How many living children do you have with [NAME]?</i>	—	—	—
S15b	Kodi [DZINA] ndi odulidwa/jando? <i>Is [NAME] circumcised?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know....88	Yes.....1 No.....0 Don't know....88	Yes.....1 No.....0 Don't know....88

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
	INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial			
S16	Kodi [DZINA] amapita ku tchalitchi/mzikiti umodzi ndi inu? <i>Does [NAME] attend the same church / mosque that you are part of?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	1 → SKIP to S19 0 88	1 → SKIP to S19 0 88
S17	Mungandiuzeke dzina la tchalitchi/mzikiti umene [DZINA] amapemphera? <i>Can you tell me the name of the church / mosque [NAME] attends?</i>	Enter name: 88= Don't Know		
S18	Kodi [DZINA] ndi wachipembedzo/mpingo wanji? <i>What religion is [NAME]?</i> (INTERVIEWER fill out if obvious)	No religion..... 0 Catholic..... 1 Quadiriya Muslim..... 2 Sukutu Muslim..... 3 CCAP..... 4 Baptist..... 5 Anglican6 Pentecostal..... 7 Seventh Day Adventist..... 8 Jehovah's Witnesses..... 9 Church of Christ.....10 Indigenous Christian / AIC11 Other (specify.....)12 Don't know88	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88	0 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 88
S19	Munganene kuti banja lanu kapena banja la [DZINA] liliko bwino pa nkhani ya za chuma? <i>Would you say your family or your partner's family is better off financially?</i>	Mine.....1 His.....2 Equal.....3 Don't know.....88	1 2 3 88	1 2 3 88

INTERVIEWER |__| |__| |__|

RESPID |__| |__| |__| |__| |__| |__|

		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial				
S20	Kodi [DZINA] amakhalitsa kuti? <i>Where does [NAME] usually live?</i>	Same house.....1 Same village.....2 Neighboring village.....3 Elsewhere in this district (SPECIFY)....4 In another district (SPECIFY).....5 Other(SPECIFY).....6 Don't know.....88	number Specify If needed	number Specify If needed
S21	Kodi ndi kwa miyezi ingati yomwe [DZINA] wakhala akukuthandizani pazofuna zanu? <i>For how many months has [NAME] been helping you with your needs?</i>			
S22	Mungandiuzeke mtengo wa mphatso zonse zimene [DZINA] amakonda kukupatsani kawiri kawiri pa mwezi umodzi. <i>Try to estimate the approximate value of gifts or kwacha that [NAME] usually gave you during one month's time.</i>	enter amount in kwacha		
S23	Nanga pa nthawi yomaliza imene mudakumana ndi [DZINA] mungandiuzeke mtengo wa mphatso zimene/imene [DZINA] adakupatsani? <i>What about the last time you saw [NAME], can you estimate the value of what [NAME] gave you?</i>	enter amount in kwacha		
S58	Kodi [dzina] ndi wooneka bwino bwanji poyelekeza ndi amuna ena ofanana naye zaka? <i>Personally, how attractive is [NAME] relative to other persons of about the same age and sex?</i> INTERVIEWER: Physical attractiveness refers to partner's face and body - not fancy clothes or hair.	INTERVIEWER: READ LIST Wooneka bwino kwambiri Much more attractive than average.....1 Wooneka bwino ndithu More attractive.....2 Wooneka bwino basi Average.....3 Wosaoneka bwino kwenikweni Below average.....4 Wosaoneka bwino konse Much less attractive than average.....5		

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

	PARTNER 1	PARTNER 2	PARTNER 3
INTERVIEWER COPY PARTNERS' NAMES FROM S6			
S24 Kodi [DZINA] mudayamba mwagonanapo naye? <i>Have you ever had sex with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S41
FOR PARTNERS WITH WHOM RESPONDENT HAS HAD SEX			
S25 Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] koyamba? <i>When was the first time you had sex with [NAME]?</i> <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year
S26 Kodi ndi liti lomwe mudagonana ndi [DZINA] komaliza? <i>When was the last time you had sex with [NAME]?</i> <i>If can't remember month, ask for best estimate.</i>	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year	__ __ month __ __ __ __ year
S27 Kodi pa masabata anayi apitawa [DZINA] mwagonana naye kangati? <i>How many times did you have sex with [NAME] in the last four weeks?</i> <i>INTERVIEWER CHECK IF HAD SEX IN LAST 4 WEEKS, IF NOT ENTER "0"</i>	__	__	__
S28 Mongoyerekeza, kodi [DZINA] munagonana/mwagonana naye mowirikiza bwanji? <i>In general, how frequently did/do you have sex with [NAME]?</i>	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88	4 or more times per week.....5 1-3 times per week.....4 A couple of times a month.....3 Less than 2 times per month...2 We just had sex once.....1 Don't know.....88
S29 Kodi ndi [DZINA] mudayamba mwagwiritsapo ntchito kondomu? Ngati ndi choncho ndi kangati kamene munagwiritsa ntchito kondomu? <i>Have you ever used a condom with [NAME]? If so, how often did you use a condom with [NAME]?</i>	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning.....2 Sometimes.....3 Almost every time....4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning.....2 Sometimes.....3 Almost every time....4 Every time.....5 Don't remember.....88	Never.....1 → SKIP to S34 At the beginning.....2 Sometimes.....3 Almost every time....4 Every time.....5 Don't remember.....88
S30 Taganizani za nthawi zitatu zomaliza zimene mudagonana ndi [DZINA] kodi mudagwiritsa ntchito makondomu? <i>Think about the last three times you had sex with [NAME], did you use condoms?</i>	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never0 → SKIP to S34	Yes, every time.....3 Yes, two times.....2 Yes, once.....1 No, never0 → SKIP to S34

INTERVIEWER | | | | |

RESPID | | | | | | | | | |

	PARTNER 1	PARTNER 2	PARTNER 3
S31 INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial Kuganizira za nthawi zonse (# ya pa S30) zimene mwakhala mukugwiritsa ntchito kondomu, ndi kangati kamene mudagwiritisa ntchito kondomu pachiyambi mpakana pamapeto pakugonana kwanu ndi [DZINA]? INTERVIEWER WRITE NUMBER, CANNOT EXCEED NUMBER IN S30 <i>Thinking about those [# from S30] times when you used a condom, for how many of them did you use a condom the WHOLE TIME with [NAME]?</i>			
S32 Pa nthawi yomaliza imene munagwiritisa ntchito kondomu ndi [DZINA] anali maganizo andani? <i>The last time you used a condom with [NAME], whose idea was it?</i>	Mine.....1 His.....2 Both equally.....3 Don't know.....88	Mine.....1 His.....2 Both equally.....3 Don't know.....88	Mine.....1 His.....2 Both equally.....3 Don't know.....88
S33 Pa nthawi yomaliza imene munagwiritisa ntchito kondomu ndi [DZINA], kodi kunali kudziteteza ku matenda opatsirana pogonana kapena kupewa pathupi? <i>The last time you used a condom with [NAME] was it for protection from STIs or to prevent pregnancy?</i>	Mostly STI protection.....1 Mostly prevent pregnancy.....2 Both equally.....3 Don't know.....88 Others (specify) 66	Mostly STI protection.....1 Mostly prevent pregnancy.....2 Both equally.....3 Don't know.....88 Others (specify) 66	Mostly STI protection.....1 Mostly prevent pregnancy.....2 Both equally.....3 Don't know.....88 Others (specify) 66
S34 IF NO TO ANY TIME in S30. IF PERFECT CONDOM USE, SKIP TO S35			
A=Not available samapezeka	1	1	1
B=Too expensive ndiwodula	1	1	1
C=Partner objected chibwenzi chinakana	1	1	1
D=Don't like them sindimawakonda	1	1	1
E=Don't know how sindikiziwa kugwiritisa ntchito kwake	1	1	1
F=Morally wrong/against my religion ndizolakwira chipembedzo changa	1	1	1
G=Trust partner ndimakhlupilira chibwenzi changa	1	1	1
H=Didn't think of it sandinaziganizile	1	1	1
I=Want to get pregnant ndima funa kutenga mimba	1	1	1
J=Did not want to prevent pregnancy sindima funa kupewa mimba	1	1	1
K=Other (SPECIFY) zina (tchulani)			
S35 Kodi panali nthawi ina imene simunafune kugonana ndi [DZINA] NGATI EYA, chinachitika ndi chani? <i>Was there ever a time when you didn't want to have sex with [NAME]? IF YES, what happened?</i>	Never happened zisinachitikepo.....1 Refused and did not have sex ndinakana ndipo sitinagonane.....2 Refused and had sex anyway ndinakana koma tinagonanabe.....3 Did not refuse sindinakane.....4 Don't remember sindikukumbukira.....88	1 2 3 4 88	1 2 3 4 88

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

FOR ONGOING SEXUAL RELATIONSHIPS IF RELATIONSHIP HAS ENDED, SKIP TO PARTNER IN NEXT COLUMN				
INTERVIEWER COPY Partner's first name and last initial		PARTNER 1	PARTNER 2	PARTNER 3
S36	Kupatula makondomu, pakali pano mukugwiritsapo ntchito njira zakulera ndi [DZINA]? <i>Apart from condoms, are you currently using contraception with [NAME]?</i>	Yes...1 No....0 → SKIP to S40	Yes...1 No....0 → SKIP to S40	Yes...1 No....0 → SKIP to S40
S37	Mukugwiritsa ntchito njira yanji? <i>What method(s) are you using?</i> (CIRCLE ALL THAT APPLY)	A= Pill 1 B= Injectable 1 C= Loop 1 D= Sterilized (her or partner) 1 E= String 1 F= Calendar 1 G= Tradl medicine 1 I= Other (SPECIFY)	1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1
S38	Kodi maganizo ogwiritsa ntchito njira yakulera anali andani? <i>Whose decision was it to use a contraceptive?</i>	His.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know...88	His.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know...88	His.....1 → SKIP TO S44 Mine.....2 Both.....3 → SKIP TO S44 Don't know...88
S39	Kodi [DZINA] akudziwa kuti mukugwiritsa ntchito njira yakulera? <i>Does [NAME] know you are using a contraceptive?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S40	NGATI SIMUKUGWIRITSA NTCHITO NJIRA ZA KULERA, mungandiuzeke chifukwa chimene simukulerera? <i>IF NO CONTRACEPTION, tell me about why you are not using contraception.</i> (DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY)	A=Don't know how to get them sindikudziwa mmene ndingatengere 1 B=Too expensive ndizodula 1 C=Partner objected chibwenzi chinakaniza 1 D=Don't like them sindimazikonda 1 E=Morally wrong/against my religion ndizolakwira chipembedzo changa 1 F=Didn't think of it sindinaziganizile 1 G=Want to get pregnant ndimafuna kutenga mimba 1 H=Did not want to prevent pregnancy sindimafuna kupewa mimba 1 I=Using Condoms 1	1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 1 1 1 1 1 1

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

FOR RESPONDENTS WHO ARE NOT HAVING SEX WITH THEIR PARTNER				
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6		Partner 1	Partner 2	Partner 3
S41	Kodi mwachitapo mchitidwe uliwonse wokhuza zogonana ndi [DZINA] pamenepa ndikutanthauza zambiri zoposera kugwirana manja ndi kupsyopsonana? <i>Have you been physically involved with [NAME], by this I mean more than just holding hands and light kissing?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88
S42	Kodi munayamba mwagwirapo maliseche a [DZINA] mwakufuna kwanu kapena kugwiridwa maliseche anu ndi [DZINA] mkati mwa zovala zanu? <i>Have you ever willingly touched [NAME's] private areas or willingly been touched by [NAME] in your private areas under your clothes?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88	Yes.....1 No.....0 Don't Know....88
S43	Kodi mungandiuzeke chifukwa chimene simukugonana ndi [DZINA]. <i>Tell me about why you are not having sex with this partner.</i> <i>(DO NOT READ LIST & CIRCLE ALL THAT APPLY)</i>			
	Not ready for sex myself sindinakonzeka kuchita zogonana	A	1	1
	Don't know him well enough sindikumudziwa bwinobwino	B	1	1
	I want to but he doesn't ndikufuna koma iye sakufuna	C	1	1
	No opportunity sindikupeza mpata	D	1	1
	Fear of pregnancy ndikuwopa mimba	E	1	1
	Fear of STIs, including HIV/AIDS ndikuwopa kutenga matenda opatsirana pogonana kuphatikizapo edzi	F	1	1
	Religious reasons zifukwa za chipembedzo	G	1	1
	Waiting for marriage ndikudikira ukwati	H	1	1
	Don't know sindikudziwa	I	1	1
	Other _____ ZINA (Tchulani)	J	1	1

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6				
S44	Kodi mukudziwa kapena kukaikirapo kuti [DZINA] ali kapena wakhala ndi zibwenzi zina kupatula inu chiyambire cha ubwenzi wanu <i>Do you suspect or know that [NAME] has had sexual relations with women apart from you since you have been together?</i>	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does.....3 Probably not...4 → S47	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does.....3 Probably not...4 → S47	Yes-know.....1 Suspect.....2 Can't know what he does.....3 Probably not...4 → S47
S45	Ndipafupifupi zibwenzi zingati zomwe mukuzidziwa kapena kukaikira kuti [DZINA] wakhala nazo pa ubwenzi mu miyezi inayi yapitayi osaphatikizira inuyo? <i>About how many sexual partners do you suspect or know [NAME] has had in the past 4 months NOT including you?</i>	_____ if "0" or "88" → S47	_____ if "0" or "88" → S47	_____ if "0" or "88" → S47
S47	Kodi [DZINA] anayedzesapo kachilombo koyambitsa matenda a EDZI? <i>Has [NAME] ever been tested for HIV?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S48 DK.....2 → SKIP to S48	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S48 DK.....2 → SKIP to S48	Yes.....1 No.....0 → SKIP to S48 DK.....2 → SKIP to S48
S47c	Kodi [DZINA] anayezesapo kachilombo koyambitsa matenda a EDZI pa miyezi inayi yapitayi? <i>Has [NAME] been tested for HIV in the last 4 months?</i>	Yes.....1 No.....0 DK.....88	Yes.....1 No.....0 DK.....88	Yes.....1 No.....0 DK.....88
S47b	Kodi atayezetsa magari awo komaliza, anakudziwitsani za zotsatira zawo? <i>The last time he was tested for HIV, did he tell you his result?</i>	Yes.....1 No.....0	Yes.....1 No.....0	Yes.....1 No.....0
S48	Kodi ndikotheka bwanji kuti pakalipano [DZINA] ali ndi kachilombo koyambitsa matenda a edzi. <i>What is the likelihood that [NAME] is currently infected with HIV?</i>	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88	No likelihood.....1 Low.....2 Medium.....3 High.....4 I know he is.....5 Don't know.....88

INTERVIEWER | | |

RESPID | | | | | |

(CONTINUED) FOR ALL CURRENT PARTNERS		Partner 1	Partner 2	Partner 3
INTERVIEWER: COPY PARTNERS' NAMES FROM S6				
S49	Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] za kuopsya kwa kachilombo koyambitsa matenda a edzi? <i>Have you ever talked with [NAME] about the risk of HIV?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S50	Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] zogwiritsa ntchito kondomu? <i>Have you ever talked with [NAME] about using a condom?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S51	Kodi mukufuna mutabereka ana ndi [DZINA]? <i>Do you want to have children with [NAME]?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S52	Kodi munayamba mwakambiranako ndi [DZINA] zobereka ana limodzi? <i>Have you ever talked with [NAME] about having children together?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S53p	IF CURRENTLY PREGNANT Kodi [DZINA] ndi mwini wake wa mimbayi? <i>Is [NAME] the father of this current pregnancy?</i>	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88	Yes.....1 No.....0 Don't know.....88
S55	IF UNMARRIED Kodi mukufuna kukwatirana ndi [DZINA]? <i>Do you want to marry [NAME]?</i>	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4	Yes-certain.....1 Yes-maybe.....2 Unsure.....3 No.....4

SECTION A: HIV/AIDS

Mmene mukudziwira, kafukufukuyu ndiwokhudza zambiri, chimodzi mwa izo ndi HIV/AIDS. Tsopano, ndikufuna ndikufunsemi mafunso okhudza zomwe mwakhala mukukumana nazo.

As you know, this study is about lots of things, one of them HIV/AIDS. Now, I'd like to ask you some questions about your own experiences.

A2	Sindikufuna kudziwa zotsatira zanu, koma munayamba mwayezetsapo magazi kuti mudziwe ngati muli ndi kachilombo ka HIV? <i>I don't want to know the result, but have you ever had an HIV test and received the results?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP TO A6
A3	Kodi mwakhala mukuyezetsapo kangati? <i>How many times have you been tested?</i>	[]
A4	Kodi ndi liti munayezetsa komaliza? <i>When were you last tested?</i>	__ __ __ __ Month Year
A5	Kuyezetsa kwanu komaliza, munawuzapo ndani zazotsatira zanu, ngati alipo? <i>Last time you were tested, to whom if anyone did you tell your results?</i> (MORE THAN ONE ANSWER POSSIBLE)	A Spouse/long-term partner.....1 B Other sexual partner(s).....1 C Relative.....1 D Friend.....1 E Doctor/traditional healer.....1 F Other (SPECIFY).....1 G Nobody.....1
A6	Muli ndi nkawa yayikulu bwanji kuti mutha kutenga kachilombo koyambitsa EDZI? <i>How worried are you that you might catch HIV/AIDS?</i>	Not worried at all.....1 Worried a little..... 2 Worried a lot3 Don't know88
A7	Amayi atha kutenga Kachilombo koyambitsa matenda a Edzi munjira zingapo. Ndi iti mwa njira zimene nditafotokozezi imene mumada nayo nkawa kwambiri? <i>Women can become infected with HIV/AIDS in a number of ways. Out of the following list, which one are you most worried about for yourself?</i> (READ LIST – ONLY ONE ANSWER IS POSSIBLE)	Mkazi/mwamuna Spouse1 Anthu ena ogonana nawo Other sexual partners..... 2 Kugwirira/kugwiridwa Rape..... 3 Singano/majekeseni Needle / injections4 Kulandira magazi Transfusions5 Zina (tchulani) Other (specify:.....)..... 6 Don't know88
A9	Ndi anthu angati owadziwa omwe mukuwaganizira kuti anamwalira ndi matenda a edzi pa miyezi inayi yapitayi? <i>How many people known to you do you suspect have died from AIDS in the past 4 months?</i> Ndi angati omwe anali m'nyumba mwanu? Pakhomo panu kapena achibale ena(koma osati nyumba imodzi)? Mmudzi kapena mtawuni mwanu? Kwina kulikonse? (IF NOT SURE, ASK FOR THEIR BEST GUESS INTERVIEWER: ADD A-D AND TOTAL YOURSELF)	A Household ____ B Compound/extended family ____ C Village/town ____ D Elsewhere ____ E TOTAL ____

<p>A10 Ndi anthu angati owadziwa amene mukuwaganizira kuti ali ndi kachilombo ka HIV pakali pano?</p> <p><i>How many people known to you do you suspect are HIV positive now?</i></p> <p style="text-align: center;">Ndi angati omwe ali m'nyumba mwanu?</p> <p style="text-align: center;">Pakhomo panu kapena achibale ena(koma osati nyumba imodzi)?</p> <p style="text-align: center;">Mmudzi kapena mtawuni mwanu?</p> <p style="text-align: center;">Kwina kulikonse?</p> <p style="text-align: center;">(IF NOT SURE, ASK FOR THEIR BEST GUESS INTERVIEWER: ADD A-D AND TOTAL YOURSELF)</p>	<p>A Household _____</p> <p>B Compound/ extended family _____</p> <p>C Village/town _____</p> <p>D Elsewhere _____</p> <p>E TOTAL _____</p>
---	---

	A13b	A13c
<p>A13 Kodi mukudziwapo anthu angati amene alandilako kapena akulandila ma ARV (mankhwala oletsa HIV kuyambitsa AIDS) kuchipatala?</p> <p><i>How many people do you know who have or are receiving tablets from the hospital (ARVs) that can stop HIV from causing AIDS?</i></p>	<p>Inu mukudziwa bwanji kuti akumwa mankhwala a ma ARV?</p> <p>How do you know they are on ARVs (if more than one, pick closest person in category)?</p> <p>1=They told me 2=Saw the coming and going 3=Rumors/other people told me</p> <p>INTERVIEWER: If more than one person, ask about the <i>closest</i> relative, friend, etc.</p>	<p>Kodi mumawalankhula mowilikiza bwanji zakumwa mankhwala a ma ARV?</p> <p>How often do you talk to them about being on ARVs?</p> <p>1=Never 2=Only at the beginning 3=Occasionally 4=Often</p>
<p>A <i>Partner</i> Wabanja/chibwenzi []</p>	<p>A1 []</p>	<p>A2 []</p>
<p>F <i>Other Household Member</i> Munthu wokhala naye ndi kudyera limodzi []</p>	<p>F1 []</p>	<p>F2 []</p>
<p>B <i>Other Relative</i> M'bale wina []</p>	<p>B1 []</p>	<p>B2 []</p>
<p>C <i>Friend/neighbor</i> Mzanu/woyandikana naye nyumba []</p>	<p>C1 []</p>	<p>C2 []</p>
<p>D <i>Other (specify)</i> Ena (tchulani) []</p>	<p>D1 []</p>	<p>D2 []</p>

<p>A15 Kodi inuyo mukumwa ma ARV tsopano?</p> <p><i>Are you yourself now taking ARVs?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0 Refuse to answer...77</p>
<p>A16 Tiwerekeze kuti muli ndi kachilombo ka HIV, mukuganiza kuti mungathe kupeza ma ARV matawafuna?</p> <p><i>Suppose you were HIV positive and needed ARVs, do you think you would be able to get ARVs?</i></p>	<p>Yes-certain.....1 Yes-unsure.....2 No.....3 Would not use them even if I was ill.....4</p>

SECTION O: EXPOSURES

Nthawi zina timadwala ndipo timapita kukafuna thandizo. Pali nthawi zina, matenda amatha pawokha popanda mankhwala. pano, tili ndi chidwi chofuna kudziwa za nthawi zonse zimene mwadwalapo.

Sometimes we have illnesses and we go and seek help. Other times, they just go away on there own. Here, we're interested in knowing a bit more about the times you've been ill.

O1	<p>Amayi ena amakumana ndi vuto lotuluka ukazi wa mtundu wachilendo kapena kupweteka pa chinena. Pa miyezi inayi yapitayi, mwaonako ukazi wachilendo kapena kumva kupweteka?</p> <p><i>Some women experience an unusual watery stuff from their private parts or pain in the lower stomach. During the last 4 months, have you noticed such stuff or pain?</i></p>	<p>Yes-discharge and pain (both)...3 Yes-discharge only.....2 Yes-pain only.....1 No.....0 Don't know.....88</p>	
O3	<p>Amayi ena amakumana ndi vuto lotuluka zilonda kumaliseche. Pa miyezi inayi yapitayi, mwaonako zilonda zotelezi?</p> <p><i>Some women experience sores in the genital area. During the last 4 months, have you noticed any such sores?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0 Don't know.....88</p>	
O7	<p>Kupatula nkhani zakubereka kapena zakuyembeza, munayamba mwakhalapo mchipatala pa ...</p> <p><i>Aside from child-birth or pregnancy-related visits, have you stayed in a hospital or clinic....</i></p>	<p>sabata lathali in the past week?4 mwezi wathawu in the past month?3 miyezi inayi yapitayi in the past 4 months?2 Ayi none of the above0</p>	
O9	<p>Anthu amabayitsa majakiseni pa zifukwa zosiyanasiyana. Pa miyezi inayi yapitayi mwabayitsapo majakiseni angati kuchokera kumalo awa?</p> <p><i>People often get injections for a variety of reasons. How many injections have you had in the past 4 months from the following sources?</i></p> <p><i>(READ RESPONSES)</i></p>	<p>A Hospital/clinic (not for FP) Kuchipatala (osati kolera) _____ B Family planning clinic (DEPO) Chipatala cha kulera _____ C Dentist Dokotala wamano _____ D Home Kunyumba _____ E Traditional healer Asing'anga a zitsamba _____ F Other (SPECIFY) Zina (TCHULANI) _____</p>	
O11	<p>Kodi muli ndi mphini zimene munatemera mutadwala miyezi inayi yapitayi? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi?</p> <p><i>Have you gotten any new scars for health [mphini(mankhwala)] in the past 4 months? If so, how many times?</i></p>	<p>O11a</p> <p>Yes...1 No....0</p>	<p>O11b IF YES: _____ Number of Times</p>
O12	<p>Kodi muli ndi mphini za chitetezo zimene munatemera pa miyezi inayi yapitayi? Ngati ndi choncho, ndi nthawi zingati zimene munatema mphini zimenezi?</p> <p><i>Have you gotten any new scars for protection in the past 4 months? If so, how many times?</i></p>	<p>O12a</p> <p>Yes...1 No....0</p>	<p>O12b IF YES: _____ Number of Times</p>
O13	<p>Kodi munagona muneti yotetezera udzudzu usiku wathawu?</p> <p><i>Did you sleep under a mosquito net last night?</i></p>	<p>Yes.....1 No.....0</p>	

SECTION X: EXPECTATIONS

INTERVIEWER: Put the plate and the cup side by side. Recount the number of beans and check that you have 10 beans in the cup []. As you provide the explanation below, add the beans into the plate to illustrate what you say.

Ndikufunsani mafunso okhudzana ndi mwayi oti zinthu zina zikhoza kukhala kapena kuchitika. Mukapumu muli nyemba khumi. Ndikupemphani kuti mutenge zina mwa nyembazo ndipo muziyike mu mbale. Nyemba zomwe mutayike mbalemozi ziyimilira mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika. Nyemba imodzi itanthawuza kuti pali mwayi wochepe zedi kuti chithu chinachake chitha kuchitika. Ngati simuyika nyemba ina iliyonse mbalemu zikutanthawuza kuti mukudziwa kuti palibiletu mwayi wina ulionse kuti chithu china chilichonse chikhoza kuchitika.

Mukamawonjezera nyemba mbalemo ndiye kuti mwayi oti chithu china chake chitha kuchitika ukuwonjezerekanso. Mwachitsanzo ngati muyike mbalemu nyemba imodzi kapena ziwiri zikutathawuza kuti pali mwayi ochepe kuti chinthucho nkuchitika, ndipo ngakhale mwayiwu uli ochepe, chithucho chitha kuchitika. Ngati muyike nyemba zisanu, zikutanthauza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika kapena ayi ndi ofanana. Ngati mwayika nyemba zisanu ndi imodzi (6) zikutanthauza kuti mwayi oti chinthucho chikhoza kuchitika ndi ochulikirapo kusiyanana ndi mwayi oti sichichitika. Ngati muyike nyemba zonse, khumi, zikutanthauza kuti muli ndichikhulupiro kuti zivute zitani chinthu chichitika basi. Palibe yankho lokhoza kapena lolakwa, ndingofuna kuona mmene mukuganizila.

INTERVIEWER: Report for each question the NUMBER OF BEANS put in the PLATE. After each question, replace the beans in the cup (unless otherwise noted).

For questions X1a to X1d: If respondent puts 10 (or 0) beans, prompt “Are you sure that this event will almost surely (not) happen?” CIRCLE 1 in column P if you prompted the respondent, and report the final answer only.

X1	Tolani nyemba zomwe ziyimire m'mene mukuonera kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate	INTERVIEWER: Did you prompt for 0? or 10?
A	mudzapambana masewera a bawo titati tasewera bawoyo kumapeto kwakucheza kwathuku. <i>you will win if we play a game of Bawo after this interview.</i>	[]	1
B	mupita ku msika mosachepera kamodzi m'masiku awiri akubwerawa. <i>you will go to the market at least once <u>within the next 2 days.</u></i> (LEAVE BEANS IN PLATE)	[]	1
C	mupita ku msika mosachepera kamodzi pa sabata ziwiri zikubwerazi. <i>you will go to the market at least once <u>within the next 2 weeks.</u></i>	[]	1
INTERVIEWER: Did Respondent add any beans between X1b and X1c?		If yes → SKIP TO X2	
D	Kumbukirani kuti pakamapita nthawi mukhoza kuona kuti mukhoza kukhala ndi nthawi yambiri yopita kumsika. Choncho, munayenera kuonjezera nyemba zina mu mbalemu. Ndikupemphaninso kuti tsopano muonjezere nyemba m'mbalemu ndi cholinga choti kuchuluka kwa nyemba mbale kuonetse m'mene mukuonera kuti ndizotheka kupita kumsika kosachepera kamodzi pa sabata ziwiri? <i>Remember, as time goes by, you may find more time to go to the market. Therefore, you should have added beans to the plate. Let me ask you again. Now, add beans in the plate so that the number of beans in the plate reflects how likely you think it is that you will go the market at least once <u>within 2</u> <u>weeks?</u></i>	[]	1

INTERVIEWER: For the subsequent questions, no longer prompt for “0” and “10” answers		
X2	Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that...</i>	# of beans in plate
A	Mudzapempha chithandizo cha ndalama kwa abale a m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi. <i>You will have to rely on family members for financial assistance in the next 12 months.</i>	[]
B	Mudzayenera kupereka chithandizo cha ndalama kwa abale ena m'banja mwanu m'miyezi khumi ndi iwiri (12) yomwe ikubwerayi. <i>You will have to provide some family members with financial assistance</i>	[]
X3 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think:</i>		
A	IF MARRIED Mudzakhalabe muli m'banja/ndi mwamuna/mkazi wanu wapamtima chaka chimodzi kuchokera pano. <i>You will still be married/with your main partner one year from now.</i> IF NO PARTNER - enter '99'	[]
B	IF NOT MARRIED Mudzakhala okwatiwa/kukwatira m'chaka chikubwerachi. <i>You will get married within the next year.</i>	[]
X4 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti.... <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think:</i>		
A	Mwana obadwa m'dera lanu mwezi uno amwalira asanathe chaka chimodzi. <i>A baby born in your community this month will die within one year.</i>	[]
B	INTERVIEWER LEAVE BEANS ON PLATE Mwana obadwa kwa mayi yemwe ali ndi kachilombo ka HIV kudera lanu amwalira asanathe chaka chimodzi. <i>A baby born to an HIV positive mother in your community will die within one year.</i>	[]

Tsopano ndikufunsani mafunso angapo okhudza zomwe mukuyembekezera mtsogolo. Ndikudziwa kuti palibe yemwe amadziwa mwandithu zoti kutsogolo kudzachitika zotani. Choncho, tiyeni tingokambirana za momwe mukuwonera kuti zidzachitika.

Next, I would like to ask you a few questions about what you expect in the future. I know that nobody knows for sure what the future may bring, but lets just talk about your best guess.

X5	M'chaka chomwe chikubwerachi, mukuona ngati pali mwayi ochuluka bwanji kuti... <i>In the next year how likely is it that you will...</i>	
A	M'chaka chikubwerachi mudzayamba sukulu? <i>You will be enrolled in school one year from now?</i>	[]
B	Mudzayamba bizinesi yatsopano? <i>Start a new business?</i>	[]
C	Mudzatsekura buku(akaunti) kubanki? <i>Open a bank account?</i>	[]
D	Kugula malo? <i>Buy land?</i>	[]
E	Kusunga ndalama? <i>Save money?</i>	[]
F	Mudzakhala osowa chakudya? <i>Experience shortage of food?</i>	[]
G	Mudzadwala malungo? <i>Get malaria?</i>	[]
H	Mudzasamukira kumzinda wina? <i>Move to another town?</i>	[]
I	Kukhala ndi pathupi kapena kukhala ndi mwana wina? <i>Get pregnant or have another baby?</i>	[]
J	Mudzasunga mwana wina m'nyumba mwanu? <i>Foster a new child into your household?</i>	[]
K	Mudzasamala m'bale odwala? <i>Care for a sick relative?</i>	[]
L	Mukhala ndi ntchito yokhazikika? <i>Have steady work?</i>	[]

X6 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti...

Pick the number of beans that reflects how likely it is that...

INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE		# of beans in plate
A	Muli ndi kachilombo ka HIV panopa. <i>You are infected with HIV/AIDS now.</i>	[]
B	Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'miyezi khumi ndi iwiri yomwe ikubwerayi. <i>You will become infected with HIV during the next 12 months?</i>	[]
C	Mudzapezeka ndi kachilombo ka HIV m'moyo wanu. <i>You will become infected with HIV during your lifetime?</i>	[]

- X7** Tiyerekeze kuti mayi wina m'mudzi mwanu ndi wathanzi ndipo panopa alibe kachilombo ka HIV. Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuganizira kuti adzapezeka ndi kachilomboka...
Consider a healthy woman in your village who currently does not have HIV. Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that she will become infected with HIV ...

INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE		# of beans in plate
A	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi (amene khalidwe lake lokhala pamodzi ndi amuna ndilabwino) <i>within the next 12 months (with normal sexual behavior)?</i>	[]
B	M'miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi ngati atadzakhara ndi amuna ena ogonana nawo kuphatikizirapo mwamuna wake wakunyumba? <i>within the next 12 months if she has several sexual partners in addition to her spouse?</i>	[]
C	Ngati, mkaziyu akugwiritsa ntchito kondomu nthawi zonse akugonana ndi zibwenzi zamselizi? Ndi nyemba zingati zimene mungasiye mbalemu? <i>what if she uses a condom with all extra-marital partners? How many beans would you leave on the plate?</i>	[]
D	Ngati akwatirane ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mu miyezi khumi ndi iwiri (12) ikubwerayi? <i>What if this woman is married to someone who is infected with HIV. How likely is it that she will be infected with HIV in the next 12 months?</i>	[]
INTERVIEWER: PUT BEANS BACK		
E	Atagonana kamodzi ndi munthu yemwe ali ndi kachilombo koyambitsa EDZI mosagwiritsa ntchito kondomu? <i>during a single intercourse without a condom with someone who has HIV/AIDS?</i>	[]

Popitiliza gawo limeneli, ndikufuna kuti muganizire za imfa yanu nthawi ina iliyonse mtsogolo muno. Tili ndi chikhulupiriro choti palibe chinthu china chilichonse choipa chomwe chingakuchitikireni, komabe, zoipa zina zitha kuchitika m'zaka zikubwerazi ngakhale mutazipewa.
Now, I want you to think about your death anytime in the near future. We believe that nothing bad can happen to you, but still, some bad things can happen in the years to come even if you avoid them.

INTERVIEWER: If respondent refuses to answer, SKIP to X12	
8 Tolani nyemba zomwe zionetse m'mene mukuonera kuti mumwalira chaka chimodzi chisanathe kuchokera pano. <i>Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that you will die within a one-year period beginning today.</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE)	<div>[]</div> <div>if 10 → SKIP TO X11a</div>
9 Wonjezerani nyemba mbalemu zomwe ziyimire m'mene mukuganizira kuti inuyo mumwalira m'zaka zisanu (5) zikubwerazi kuyambira lero. <i>will die within a five-year period beginning today.</i> (INTERVIEWER: LEAVE BEANS ON PLATE; IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS)	<div>[]</div> <div>if 10 → SKIP TO X11a</div>
10 Mumwalira m'zaka khumi (10) zotsatirazi kuyambira lero. <i>will die within a ten-year period beginning today.</i> (IT IS POSSIBLE TO ADD ZERO ADDITIONAL BEANS. INTERVIEWER: PUT BEANS BACK ON PLATE AFTER RECORDING THE ANSWER)	<div>[]</div>

Palibe amakonda kuganiza za mapeto amoyo wawo. Komabe tikufuna kukufunsani za ziwopsyezo za umoyo zikuluzikulu zomwe mudzakumane nazo m'moyo wanu. Pazinthu zonse zomwe zingathe kukupangitsani kuti mumwalire, chonde ndiuzeni kuti ndi kothekera bwanji kuti mungamwalire chifukwa cha zinthu izi:

No one likes to think about the end of their life. But we want to ask you about the most serious health risks you will face during your lifetime. Of all the reasons you might die, please tell me how likely you think it is that you might die from:

X11a	Malungo <i>Malaria</i>	[]
X11b	Ngozi ya galimoto <i>Vehicle accident</i>	[]
X11c	EDZI <i>AIDS</i>	[]
X11d	Khansa <i>Cancer</i>	[]
X11e	Mukamabereka <i>Childbirth</i>	[]

X12a	Tingoyerekeza za mmayi wina wake wa zaka zanu wa mmudzi mwanu. Tengani kuchuluka kwa nyemba zosonyeza kuti pali mpata oti mzimayiyu amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo. <i>Consider a typical woman your age in your village. Pick the number of beans that reflects how likely you think it is that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today.</i>	[]
X12b	Kodi nanga mmayiyu atakhala kuti ali ndi kachilombo ka HIV (koyambitsa matenda a EDZI). Pali mpata wanji oti mzimayiyu amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo? <i>What if this woman is HIV positive, how likely is it that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today?</i>	[]
X12c	Kodi nanga mmayiyu atakhala kuti akumwa mankwala otalikitsa moyo kwa anthu amene ali ndi kachilombo ka HIV. Pali mpata wanji oti mzimayiyu amwalira patangotha chaka chimodzi kuyambira lelo? <i>What if this woman is on ARVs, how likely is it that she will die within a <u>one-year</u> period beginning today?</i>	[]
X12d	Tiyelekeze mmayiyu yemweyu amene ali ndi kachilombo ka HIV. Tiyelekezenso kuti mzimayiyu ndi oyembekezera. Pali mpata wanji woti mwana wake atha kudzakhalanso ndi kachilombo ka HIV? <i>Consider this same HIV positive woman. Let's say she is also pregnant. How likely is it that her child will also be HIV positive?</i>	[]
X12e	Kodi nanga ngati mmayiyu akumwa mankhwala a ma ARV, nkotheke bwanji kuti mwana obadwayo adzakhalanso ndi kachilombo ka HIV? <i>What if she is on ARVs? How likely is it that her child will also be HIV positive?</i>	[]
X12f	Kodi nanga ngati mmayiyu amapita kuchipatala kukalandila mankhwala a niverapini, mankhwala otetedza mwana ku kachilombo ka HIV, nkotheke bwanji kuti mwana obadwayo adzakhalanso ndi kachilombo ka HIV? <i>What if she goes to the hospital and gets Nevirapine, medicine to help protect the baby. How likely is it that her child will also be HIV positive?</i>	[]

X13	<p>Tiyerekeze kuti muli ndi kachilombo ka HIV, mukuganiza kuti nkotheke bwanji kuti mungathe kupeza ma ARV mutawafuna?</p> <p><i>Suppose you were HIV positive and needed ARVs, how likely do you think it is that you could get ARVs?</i></p>	[]
-----	---	-----

Tsopano ndikufunsani kuti mudiuze za mmene mumagwiritsira ntchito ndalama zanu. Chithunzi ichi chili ndi zigawo zisanu ndi chimodzi (6); pali zakudya, nyumba, maphunziro, mankwala aku chipatala, zokhuza inuyo ndi mayendedwe. Muli ndi nyemba khumi (10) tingoyelekeza kuti nyembazi zikuyimila ndalama zonse zimene mumapeza. Tandiuzeni mmene mumagwiritsira ndalama zanu poyika nyemba mmalo amene ajambulidwawa. Ngati mukuganiza kuti mumagwiritsa theka la ndalama zanu pa zakudya ndiye kuti muyika nyemba zisanu (5) pa gawo la zakudya. Ngati simugwiritsa ntchito ndalama iliyonse pagawo lililonse ndiyekuti musaikapo nyemba iliyonse.

Now I'm going to ask you to tell me about how you usually spend your money. You see this chart has 6 categories: food, housing, education, medicine/health, personal, and transport. You have 10 beans here in front of you. Now imagine that these 10 beans represent your total income. Show me how about much of your resources are dedicated to each category by moving the beans over the sections. If you think you spend about half of your income on food, put 5 beans there. You don't have to put beans on each category. If you don't spend any money on a particular category, just leave it blank - with no beans on it.

X14	<p>Tsopano yang'anitsitsani chithunzichi ndipo muyike nyemba zimene zikugwirizana ndi mmene mumagwiritsira ntchito ndalama zanu pa gawo lililonse.</p> <p><i>Now, take a look at the picture. Place the number of beans that show how much you spend on each category.</i></p>	<p>a.....Food.....[]</p> <p>b.....Housing.....[]</p> <p>c.....Education.....[]</p> <p>d.....Medicine.....[]</p> <p>e.....Personal.....[]</p> <p>f.....Transport.....[]</p>
-----	---	--

Tsopano ndikufunsani mafunso okhudzana ndi m'mene mumalingalilira komanso kuchita zinthu zokhudza inu mwini. Chonde gwiritsani ntchito nyemba kusonyeza m'mene mukumvera kuti ziganizo zimenezi zikufotokoza zambiri za inu. Nyemba Khumi zisonyeza kuti chiganizo chimenecho chikufotokoza bwino kwambiri za m'mene inu muliri; mukapanda kuyika nyemba iliyonse zisonyeza kuti chiganizo chimenecho sichikufotokoza chilichonse cha inu.

Now, I am going to ask you a few general questions about how you personally think and carry out things that require your attention. Please use the beans to indicate how strongly you think the statement describes you. 10 beans means this statement describes you perfectly—you are very much like this; 0 means this doesn't describe you at all.

INTERVIEWER: After each question, replace the beans in the cup after each question.

	<p>Tolani nyemba zomwe ziyimire kuti...</p> <p><i>Pick the number of beans that reflects that...</i></p>	<p># of beans in plate</p>
X15	<p>...Mumachita zinthu mosaganizira</p> <p><i>...I do things without thinking.</i></p>	[]
X16	<p>...Mumakonzekelatu zamtsogolo (kupangilatu mapulani) nthawi yake isanafike.</p> <p><i>...I make plans well ahead of time.</i></p>	[]
X17	<p>...Mumakonda kuganizira za zinthu zovuta kuzimvetsa kapena kuzilongosola.</p> <p><i>...I like to think about complex problems.</i></p>	[]
X18	<p>...Mumachita zinthu pa nthawi yomweyo/mosakonzekera.</p> <p><i>...I act on impulse.</i></p>	[]
X19	<p>...Mumaganizira chinthu chimodzi pa nthawi imodzi.</p> <p><i>...I can only think about one thing at a time.</i></p>	[]
X20	<p>...Mumakhala ndi chidwi ndi zinthu za nthawi ino osati zamtsogolo.</p> <p><i>...I am more interested in the present than the future.</i></p>	[]

SECTION E: ECONOMICS

E1	Kodi mumagwira ntchito yanji? <i>What is your occupation?</i> INTERVIEWER: DO NOT READ LIST IF MULTIPLE, PROBE FOR MAIN OCCUPATION	Teacher.....1 Nurse.....2 Accountant.....3 Police.....4 Other government worker.....5 Other professional.....6 Skilled manual (eg carpenter, tailor, mechanic)....7 Unskilled manual (eg gardening, cleaning).....8 Petty trade (eg produce at market, food vendor, bike taxi).....9 Business (employs others: eg commercial farmer, bar owner).....10 Bar/inn worker.....11 Housewife.....12 → SKIP TO E3 Domestic worker.....13 Commerical sex worker.....14 Farmer.....15 Student.....16 → SKIP TO E3 None.....17 → SKIP TO E3 Other (SPECIFY).....18 Don't know.....88
E2	Kodi iyi ndi ganyu kapena ntchito yokhazikika? <i>Is this piece work, temporary employment, or a steady job?</i>	piece work.....1 temporary employment.....2 steady job.....3
E3	Tangoganizilani ntchito zonse zimene mwagwira mwezi wathawu zimene mwalipidwa (ndalama kapena katundu)mukaphatikiza malipiro onse anali okwanira ndalama zingati? <i>Think about all of the work that you have done in the past month in which you have been paid cash or in kind. How much do you estimate that you have earned in the past month?</i>	<div style="text-align: center;">[] Kwacha</div>
E4	Kodi inuyo mumasunga ndalama za mtsogolo, ngati kukhala ndi bukhu losunga ndalama ku banki, kusunga ndalama za pagulu, kapena kusunga ndalama mnyumba? <i>Do you personally have any savings for the future, such as a bank account, savings group, or cash?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP TO E5
E4b	Kodi pa miyezi inayi yapitayi ndalama zomwe mwasungazo zilipo zingati? <i>How much are you/have you been able to save in the past four months?</i>	<div style="text-align: center;">[] Kwacha</div>

E5	Kodi denga lanyumba yanu ndilopangidwa ndi chiyani? <i>What type of roof does your house have?</i>	1 Grass thatch udzu 2 Asbestos 3 Cement 4 Iron sheets malata 5 Other zina (specify _____)
E6	Chimbudzi cha panyumba panu ndi chamtundu wanji? <i>What kind of toilet does your house have?</i>	1 No facility (e.g. bush, field, bucket) 2 Traditional pit latrine (mud, thatch) 3 Improved pit latrine (cement) 4 Flush toilet
E7	Kodi pansi panyumba yanu panapangidwa ndi chiyani? <i>What is the main flooring material in your house?</i>	1 earth, dung 2 bricks 3 tiles 4 cement 5 wood/bamboo 6 Other (specify _____)
E8	Kodi panyumba panu mumagwiritsira ntchito magetsi a ESCOM, a genereta kapena a sola? <i>Does your house have ESCOM electricity, a generator or solar panels?</i>	Yes.....1 No.....0
E9	Madzi omwe mumagwiritsira ntchito panyumba panu kwambiri amakatungidwa kuti? <i>What is the main source of water for your household?</i>	1 borehole 2 well 3 river/spring 4 community kiosk 5 stand-in pipe/tap 6 Other (specify _____)

E10	Kodi mnyumba mwanu muli zinthu izi zogwira ntchito... <i>Does your household own a working...</i>	HOUSEHOLD	
		No	Yes
	A Bed with mattress Bedi ndi matilesi	0	1
	B Television Wayilesi ya kanema	0	1
	C Radio Wayilesi	0	1
	D Land Line or Mobile phone Foni ya mmanja kapena foni yapansi	0	1
	E Refrigerator Fuliji	0	1
	F Bicycle Njinga yakapalasa	0	1
	G Motorcycle Njinga ya moto	0	1
	H Animal-drawn cart Ngolo	0	1
	I Car/truck Galimoto	0	1
	K Bible or Koran Baibulo / Korani	0	1

E11	Nanga inu mwini? Muli ndi zithu izi zanu zanu... <i>What about you yourself? Do you personally own...</i>	SELF	
		No	Yes
	A Watch Wotchi	0	1
	B Mobile phone Foni yammanja	0	1
	C A pair of jeans Bulukula la jinzi	0	1
	D Luggage Chikwama	0	1
	E Working bicycle Njinga yoyenda	0	1

E12	Muli ndi mapeyala angati ansapato anuanu? <i>How many pairs of shoes do you personally own?</i>	_____ pairs
-----	---	-------------

E13a	Kodi mwezi watha munakamwa mowa? <i>In the past month, have you drank beer?</i>	1=Yes 0=No → SKIP to E14
E13b	Ngati zili choncho, mwezi wathawu munapitako kangati? <i>If YES, how many times in the past month?</i>	[]
E13c	Ngati zili choncho, ndi ndalama zingati zomwe munagwiritsira ntchito pogulira mowa nthawi munapitako yomaliza? <i>If YES, how much money did you spend on beer the last time you went?</i>	[]

E14	Kodi m'mwezi watha, munapeza china chilichonse chatsopano? <i>In the past month, have you acquired any new:</i> INTERVIEWER: MOVE ACROSS TABLE FOR EACH ITEM	E14	E15 Munagula nokha kapena inali mphatso? <i>Did you buy this yourself or was this a gift?</i> 1=self Ndinagula ndekha 2=gift Mphatso	E16 Mphatsoyi inali yochokera kwa ndani? <i>Was this a gift from?</i> 1=parent Kholo 2=spouse Mamuna wanu 3=girlfriend/romantic partner Chibwenzi 4=sibling Mchemwali/mchimwene 5=female friend nzanu wamkazi 6=aunt/uncle chemwali a mayi kapena bambo achimwene a mayi kapena bambo wanu 7=other wina (SPECIFY)_____
	a) clothing zovala			
	b) shoes nsapato			
	c) underwear kabudula wamkati			
	d) phone units mayunitsi afoni			
	e) lotion/soaps mafuta/sopo			
	f) luggage/bag chikwama chonyamulira katundu			
	g) school materials zipangizo zogwiritsira ntchito kusukulu			

SECTION R: RELIGION

R1	Kodi dzina la tchalitchi/mzikiti wanu ndi chani? <i>What is the name of your church/mosque?</i>	Name _____ <i>enter 99 if no congregation and SKIP TO R5</i>
R2	Kodi tchalitchi/mzikiti umenewu uli mmudzi mwandani? <i>What village is it in?</i>	Village _____
R3	Kodi dzina la mtsogoleri (Mbusa, Imam, m'balemkulu) wa tchalitchi/ mzikiti umenewu ndi ndani? <i>What is the name of the leader of your church/mosque (pastor, imam, m'balemkulu)?</i>	Name _____ Has no leader.....66 Don't know/Can't remember.....88
R4	Kodi inu ndi achipembedzo/ mpingo wANJI? <i>What religion are you?</i>	No religion0 Catholic.....1 Quadiriya Muslim2 Sukutu Muslim3 CCAP4 Baptist5 Anglican6 Pentecostal7 Seventh Day Adventist8 Jehovah's Witnesses9 Church of Christ10 Indigenous Christian / AIC11 Other (specify).....12
R5a	IF CHRISTIAN: kodi ndinu obadwanso mwatsopano? <i>Do you consider yourself to be born again?</i>	Yes.....1 No.....0
R5b	IF MUSLIM: mudayamba mwapangapo tauba? <i>Have you ever Made Tauba?</i>	Yes.....1 No.....0
R6	Mumiyezi khumi ndi iwiri yapitayi, ndikangati kamene mwakhala nawo pa zochitikachitika za chipembedzo, posawelengera zikwati, ubatizo ndi maliro? <i>In the last 12 MONTHS, how often have you attended religious services, not including weddings, baptisms and funerals?</i>	More than once per week.....6 Once a week.....5 2-3 times per month.....4 Monthly or less.....3 Many times per year.....2 Few times per year.....1 Never.....0
R7	Kodi kutchalitchi /mzikiti munapitako liti komaliza? <i>When was the last time you went to your church/mosque?</i>	In the last week..... 4 In the last month..... 3 Last 2-6 months2 6 months or more..... 1 Never..... 0 Don't know..... 88
R8	Kodi ndi zochitikachitika ziti za chipembedzo zomwe mwachita mwezi wathawu? <i>What other religious activities have you done in the last month?</i> (READ LIST – CIRCLE ALL THAT APPLY)	<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"> <p>NONE</p> <p>CHOIR</p> <p>COMMITTEE WORK</p> <p>BIBLE/KORAN STUDY</p> <p>PRAYER MEETING</p> <p>VISITING THE SICK</p> <p>REVIVAL MEETINGS</p> <p>EVANGELICAL WORK</p> <p>ISLAMIC SCHOOL/MADRASA</p> <p>PIECE WORK</p> <p>BUILDING MAINTENANCE</p> <p>YOUTH GROUPS</p> <p>OTHER</p> <p>(SPECIFY _____)</p> </div> <div style="width: 50%;"> <p>A Simunachitepo zochitika zina zilizonse.....1</p> <p>B Ma Kwaya.....1</p> <p>C Ntchito za mmakomiti.....1</p> <p>D Maphunziro a Baibulo/Korani.....1</p> <p>E Msokhano wa mapemphero.....1</p> <p>F Kuyendera wodwala.....1</p> <p>G Misokhano ya chitsitsimutso.....1</p> <p>H Ntchito yofalitsa mawu amulungu.....1</p> <p>I Sukulu ya chisilamu / Madrasa.....1</p> <p>J Maganyu obweretsa ndalama zothandizira ntchito za mpingo1</p> <p>K Zomangamanga za pa mpingo1</p> <p>L Magulu achinyamata.....1</p> <p>M Zina (tchulani)1</p> <p>(Tchulani): [_____]</p> </div> </div>

SECTION SC: EDUCATION

W0	Kodi munapitako kusukulu? <i>Have you ever attended school? By "school" I mean Standard 1.</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to L1
W1	Kodi pakali pano muli pa sukulu? <i>Are you currently enrolled in school?</i>	Yes.....1 No.....0 → SKIP to W6
W2	Muli sitandade/foromu/koleji chani/yanji? <i>In what standard/form/tertiary are you currently enrolled?</i>	<div>W2a</div> <div>W2b</div> <div>Standard..... → SKIP to W4</div> <div>Form..... → SKIP to W4</div> <div>Tertiary (SPECIFY)</div>
W3	Ngati muli ku koleji, kodi muli ndi MSCE? <i>IF TERTIARY, do you have your MSCE?</i>	Yes.....1 → SKIP to SC14 No.....0 → SKIP to SC14
W4	Kodi mukuyembekeza kupita/kumaliza sukulu ya sekondale? <i>Do you expect to attend/finish secondary school?</i>	Yes.....1 No.....0
W5	Kodi munajombapo ku sukulu tsiku lina lili lonse sabata lathali? <i>Were you absent from school any days last week?</i>	Yes.....1 → SKIP to SC15 No.....0 → SKIP to SC15
W6	Kodi munalekaza kalasi/fomu iti? <i>What was the last standard/form that you completed?</i>	<div>W6a</div> <div>W6b</div> <div>Standard.....</div> <div>Form.....</div>
W7	Ngati munamaliza fomu 4, kodi muli ndi MSCE? <i>IF COMPLETED FORM 4, do you have your MSCE?</i>	Yes.....1 No.....0
W8	Ndi chifukwa chiti chenicheni chimene munasiyira kupita ku sukulu? <i>What is the main reason you stopped attending school?</i> INTERVIEWER: DO NOT READ LIST	Achieved educational goals.....0 Distance to School.....1 Parent/guardian did not want respondent to attend.....2 Concern about safety.....3 Concern about school quality.....4 Lack of interest in school.....5 Lack of ability.....6 Had to care for siblings/others.....7 Financial constraints/costs.....8 Lack of uniform/supplies.....9 Illness of family member.....10 Illness of respondent.....11 Pregnancy.....12 Marriage.....13 Had to work.....14 Other.....15
W9	Kodi mukuyembekeza kubwerera kusukulu mtsogolomu? <i>Do you expect to return to school in the future?</i>	Yes.....1 No.....0
SC14	Munali ndi zaka zingati pa nthawi yomaliza imene munapita kusukulu? <i>How old were you when you last went to school?</i>	Number []
SC15	Munali ndi zaka zingati pamene mumayamba kupita ku sukulu yanu ya pulaimale? <i>How old were you when first started primary school?</i>	Number []
	Sinthawi zonse pamene munthu walembetsa ku sukulu amapita ku sukulu chaka chilichonse ndiponso sinthawi zonse pamene angakwanitse kuchoka kalasi ina kupita mu kalasi yapatsogolo. Ndikufuna ndidziwe ngati zina mwa zinthu zimenezi zinakuchitikirani pa nthawi ya maphunziro anu. <i>Students enrolled in school cannot always go to school each year, and cannot always go straight from one level of school to the next level. I want to know if any of these situations happened during your experiences in school.</i>	
SC16	Nthawi zina wophunzira amatha kusiya sukulu mkatikati mwachaka kapena kulephera kukhoza mayeso opitira kalasi lina ndipo amayenera kubwereza kalasi lomwelo. Munayamba mwabwelezapo kalasi imodzi yomweyo kwa zaka ziwiri zosiyana pa chifukwa chinachilichonse? <i>Sometimes students have to unenroll in school during the middle of the year or are unable to pass their exams and have to repeat a level of school. Did you ever attend the same level of school during two separate school years for any reason?</i>	Yes (R repeated a grade).....1 No (R NEVER repeated a grade).....0
SC17a	IF R CURRENTLY UNENROLLED: Kuchokera pa nthawi imene munayamba kupita kusukulu, munayamba mwakhalapo chaka chatunthu musakupita kusukulu musanamalize maphunziro anu? <i>After you first started going to school, have you ever spent a full year out of school before you completed [INSERT LAST COMPLETED LEVEL]</i>	Yes (R spent at least one year out of school).....1 No (R NEVER spent a full year out of school).....0
SC17b	IF R CURRENTLY ENROLLED: Kuchokera pa nthawi imene munayamba kupita ku sukulu, munayamba mwakhalapo chaka chatunthu musakupita kusukulu? <i>After you first started going to school, have you ever spent a full year out of school?</i>	Yes (R spent at least one year out of school).....1 No (R NEVER spent a full year out of school).....0

SECTION L: RESIDENCY AND MIGRATION

L1	Ndi nthawi yaitali bwanji yomwe mwakhala mmboma la Balaka? <i>How long have you lived in Balaka District?</i>	since birth.....0 → SKIP to L3 less than 1 year.....1 1-2 years.....2 3-5 years.....3 6-10 years.....4 more than 10 years.....5
L2	Chifukwa chiyani munasamukira kuno? <i>Why did you move here?</i>	accompanied family move.....1 education.....2 sent to live with relatives.....3 looking for work.....4 marriage.....5 other (specify).....6 _____
L3	Kodi muli ndi abale ena omwe akukhala mdera lino (osati omwe mukukhala nawo nyumba imodzi, koma amene ali mdera lino) (CIRCLE ALL THAT APPLY) <i>Do you have any relatives who live in the area? (not necessarily in same household, just in same locality)</i>	A none.....1 B spouse.....1 C parent(s).....1 D siblings.....1 E grandparents.....1 F maternal relatives.....1 G paternal relatives.....1 H other _____
L4	Kodi kuyambira pomwe munali ndi zaka 15, mwakhalapo kunja kwa boma lino kwa miyezi 6 (isanu ndi umodzi) kapena kuposera apo? <i>Since you were age 15, have you stayed outside this District for 6 months or more?</i>	Yes.....1 No.....0 Can't Remember.....88
L5	Kodi pa miyezi 12 (khumi ndi iwiri) yapitayi mwakhalako kunja kwa boma lino koposera mwezi umodzi? <i>In the last 12 months did you stay outside this District for more than one month?</i>	Yes.....1 No.....0 Can't Remember.....88

SECTION TR: TRAVEL

Potsiriza ndikufuna ndikufunseni za mmene mwayendera kuti mufike kuno.

Finally, I want to ask you a few questions about your experience getting to the research center.

TR1	Mwayenda bwanji kuti mudzafike kuno lero? <i>How did you get here today?</i>	I walked.....1 I rode a bike.....2 I took a bike taxi.....3 Other (SPECIFY).....4
TR2	Mongoyelekeza, mwayenda mtunda wautali bwanji kuti mufike kuno? <i>About how far did you travel to get here?</i> INTERVIEWER: We're asking about DISTANCE here	_____ Kilometers
TR3	Mongoyelekeza, mwayenda nthawi yayitali bwanji kuti mufike kuno? <i>About how much time did it take you to get here?</i> INTERVIEWER: We're asking about TIME here	_____ minutes.....1 _____ hours.....2
TR4	Alipo amene anakupelekezani? <i>Did anyone accompany you here today?</i>	No.....0 Yes.....1
TR5	IF YES: Ndi ndani amene anakupelekezani? <i>Who accompanied you?</i>	Partner.....1 Sibling (male).....2 Sibling (female).....3 Older relative (male).....4 Older relative (female).....5 Friend.....6 Other7 SPECIFY _____
TR6	INTERVIEWER ONLY: <i>Does this respondent have a baby with her?</i>	No.....0 Yes.....1
TR7	INTERVIEWER ONLY: <i>Estimate age of accompanying baby/child.</i>	[]

SECTION I: INTERVIEWER ASSESSMENT**SOON AFTER THE INTERVIEW, PLEASE ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS**

I1 Personally, how would you rank the respondent's physical attractiveness relative to other persons of about the same age and sex?	Much more attractive than average..... 1 More attractive..... 2 Average..... 3 Below average 4 Much less attractive than average..... 5
I2 In what language was this interview conducted?	Chichewa 1 Chiyao 2 Other (Specify _____) 3
I3 How well do you know this respondent or their family?	Know them well..... 1 Somewhat..... 2 Not at all..... 3
I4 Degree of cooperation Note to Interviewer: circle the degree of cooperation compared to other respondents, not overall degree of cooperation	Bad..... 1 Average 2 Good 3 Very good..... 4
I5 Do you have any other comment about the interview? Please describe any uncomfortable moments that might have occurred during this interview.	_____ _____ _____ _____ _____ _____ _____
I6 How would you characterize this respondent's hair style?	Extentions--expensive..... 1 Extensions--cheap..... 2 Natural hair--smart..... 3 Natural hair -- messy..... 4 Natural hair -- expensive..... 5 Covered up -- could not tell..... 6

End of Survey**TIME FINISHED** |_| |:| |:| (24 HOUR TIME)